

BIBLIOTHECA IBERO-AMERICANA

Ottmar Ette / Friederike Pannewick
(eds.)

ArabAmericas
Literary Entanglements of the American
Hemisphere and the Arab World

Iberoamericana • Vervuert

2006

CONTENTS

The Editors

| | |
|---|---|
| The American Hemisphere and the Arab World. Introduction | 7 |
|---|---|

Ottmar Ette

| | |
|---|----|
| Literatures without a Fixed Abode. Figures of Vectorial Imagination beyond the Dichotomies of National and World Literature | 19 |
|---|----|

Susana Romano Sued

| | |
|---|----|
| The Castilian Language, a Mosaic of Languages: An Exercise of the Memory as a Genealogy and Archeology of Culture | 69 |
|---|----|

Anna Akasoy

| | |
|--|----|
| Exile and Alienation in the Poetry of the Early Southern Mahjar | 83 |
|--|----|

Elias Khoury

| | |
|---------------------------|-----|
| Literature and Emigration | 101 |
|---------------------------|-----|

Luis Fayad

| | |
|------------------------------------|-----|
| Lebanese Migration to the Americas | 111 |
|------------------------------------|-----|

Lisa Suhair Majaj

| | |
|---|-----|
| New Directions: Arab American Writing Today | 123 |
|---|-----|

Nathalie Handal

| | |
|---|-----|
| Our Roots in the Mezze: The Politics of Food and Arab-American Women Poets | 137 |
|---|-----|

Veronica Murguía

| | |
|------------------------|-----|
| My Unknown Forefathers | 159 |
|------------------------|-----|

| | |
|---|-----|
| <i>Dieter Ingenschay</i> | |
| Between the Boom and the Arabesque. 'Hemispheric Writing' in Juan Goytisolo's <i>Paisajes despues de la batalla</i> and Milton Hatoum's <i>Relato de um certo Oriente</i> | 165 |
| <i>Alberto Mussa</i> | |
| Who is Facing the Mirror? | 189 |
| <i>Roland Spiller</i> | |
| Dangerous Liaisons: Transatlantic Multilingualism in Latin American and Maghreb Literature. With Examples from Elias Canetti, Jorge Luis Borges, Ruben Dado, Assia Djebar | 197 |
| <i>Ottmar Ette</i> | |
| Chronicle of a Clash Foretold? ArabAmerican Dimensions and Transareal Relations in Gabriel Garcia Marquez and Elias Khoury | 215 |
| <i>Alberto Ruy-Sanchez</i> | |
| The Nine Gifts that Morocco Gave Me | 261 |
| <i>Andreas Pflitsch</i> | |
| To Fit or Not to Fit. Rabih Alameddine's Novels <i>Koolaid</i> s and <i>I, the Divine</i> | 275 |
| The Authors | 285 |